

ATTENTION
AUX HORAIRES DE RETOUR
POUR VALMOREL ET
POUR SAINT-FRANÇOIS LONGCHAMP

LE GRAND DOMAINE

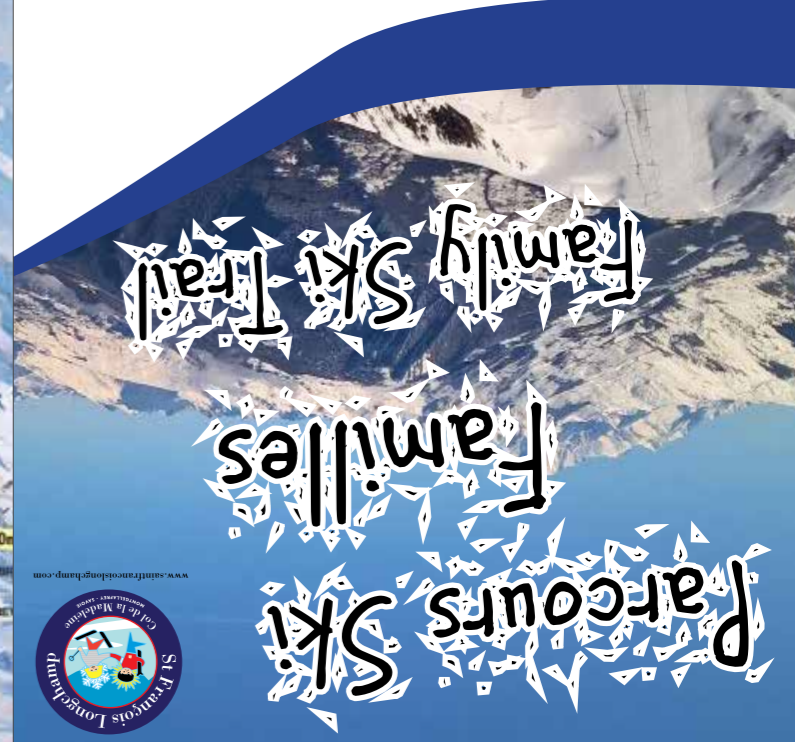
St-François Longchamp - Valmorel



Légende:
 Parcours ski famille
 Option col de la Madeleine



DECOUVREZ LE
GRAND DOMAINE
A SKI !
DISCOVER THE
GRAND DOMAINE !



Numéros d'urgence:

Secours sur pistes
Ski patrol:
+33 (0)4 79 59 10 38

Urgences Tél. portable /
Emergency Cellphone: 112

Gendarmerie / *Police:* 17
 Pompiers / *Fire Brigade:* 18
 Médecin / *Doctor:* +33 (0)4 79 59 11 32
 Samu / *Emergency:* 15
 Mairie / *Town hall:* +33 (0)4 79 59 10 79

Les 10 règles d'or du skieur :

- 1) Je ne mets pas les autres en danger.
 - 2) A tout moment je contrôle ma vitesse.
 - 3) Tous ceux qui sont en dessous de moi ont la priorité.
 - 4) Je garde mes distances pour doubler.
 - 5) Au départ ou à un croisement je m'assure de ne gêner personne.
 - 6) J'évite de stationner au milieu de la piste. En cas de chute, je la libère rapidement.
 - 7) Si je dois remonter, j'emprunte toujours le bord de la piste.
 - 8) Je m'informe sur la météo, de l'état des pistes : je respecte les consignes et les balisages.
 - 9) En cas d'accident, je donne l'alerte et je reste à la disposition des secouristes.
 - 10) Témoin d'un accident, je me fais connaître auprès des secouristes.
-
- 1) I do not endanger other people.
 - 2) At every moment I control my speed.
 - 3) Everybody below me has the priority.
 - 4) I keep my distance when I overtake.
 - 5) At the start or at a crossroad I make sure not to hamper anybody.
 - 6) I avoid staying in the middle of the slope. If I fall, I free the road quickly.
 - 7) If I must go up the slope, I stay on the edge.
 - 8) I enquire about the weather and skiing conditions; I respect the instructions and the marking.
 - 9) In case of accident I alert the ski patrol and stay at the disposal of the rescuers.
 - 10) Witness of an accident, I come forward to the rescuers.

Consignes de sécurité :

- Pour les enfants, veillez à leur niveau de ski : **1ère étoile minimum** et à leur endurance.
 - Veillez bien à respecter les horaires de retour de Valmorel : dernière remontée à **16h15** au télé-siège de la Madeleine!
 - Renseignez-vous sur la météo avant de partir et surveillez les risques d'avalanche. Minisiez-vous du plan des pistes.
-
- For the children, **skiing level 1st Star minimum.**
 - Be aware of the lifts closing time and respect the schedule of return towards Valmorel: Madeleine chairlift closes at **4:15 pm.**
 - Enquire about the weather conditions before leaving and keep an eye on the avalanche risk. Have a ski map with you.

- Risque faible-limité
Low risk
- Risque marqué-fort
High risk
- Risque très fort
Very high risk



Office de Tourisme
Maison du Tourisme
 73130 St François Longchamp
+33 (0)4 79 59 10 56
info@saintfrancoislongchamp.fr
www.saintfrancoislongchamp.fr
 GPS COORD : 45.417952, 6.363858

/Saint-Francois.Longchamp
 my-SFL
 #mySFL

Découvrez le Grand Domaine de St François Longchamp à Valmorel, en s'amusant, à travers un parcours ski adapté aux familles, pour le plus grand plaisir de tous. Votre objectif : suivre les indications et réaliser le parcours dans son intégralité ! Acceptez le défi et lancez-vous dans la découverte du domaine skiable à travers les pistes les plus faciles et accessibles.

**Attention : Niveau ski 1ère étoile minimum.
Forfait de ski le Grand Domaine en cours de validité.**

Discover the Grand Domaine while having fun, through a ski trail suitable for families, to the delight of parents and children. Your objective: follow directions and complete the course in its entirety! Accept the challenge and launch yourself into the discovery of the ski area through the easiest and accessible tracks.

**Caution : Ski level 1st star minimum.
Valid Grand Domaine skipass mandatory.**

Descriptif du parcours:

Ce parcours d'environ une demie-journée (3h30/4h) est constitué de pistes de niveau intermédiaire (pistes bleues et vertes) qui vous amèneront jusqu'à la station de Valmorel (forfait de ski le Grand Domaine en cours de validité).

Départ : télésiège de la «Lune Bleue» sur le front de neige de la station 1650, devant l'office de tourisme.

Trail Description

This trail will take you around half a day (3:30/4:00 hours) and is composed of easy to intermediate level pistes (blue and green level), which will lead you to Valmorel (Valid Grand Domaine skipass mandatory).



Starting point: Lune Bleue chairlift, in St François Longchamp resort centre, in front of the tourist office.

Prenez le télésiège Lune Bleue, puis arrivés au sommet, descendez vers la gauche en empruntant la piste verte La Route des Fermes, puis à gauche de nouveau, la piste bleue la Platière jusqu'au pied du télésiège le Frêne. Prenez le télésiège. Une fois au sommet, deux options sont possibles, où vous pourrez profiter dans les deux cas d'un superbe point de vue sur le Mont-Blanc.

Take the Lune Bleue chairlift, at the top, take on your left and go down the green piste Route des Fermes, then, again on your left the blue piste La Platière until you arrive at the bottom of the lift le Frêne. Once at the top of the lift, you have two options, where you can in both cases enjoy a stunning scenery on the «Mont-Blanc».



Option 1- Prenez la direction de Valmorel en vous dirigeant vers la gauche pour emprunter la piste bleue de la Madeleine. Arrivés en bas, passez devant le départ du télésiège de la Madeleine et continuez jusqu'au pied du télésiège du Rozet.

Option 1- Take the direction of Valmorel heading to the left to take the blue piste La Madeleine. Once arrived at the bottom, pass by the Madeleine chairlift departure and go on until you arrive at the Rozet chairlift.

Option 2- Prenez la piste bleue Le Col (attention piste très plate par endroits, poussée sur les bâtons nécessaire !) qui vous amènera jusqu'au mythique Col de la Madeleine. De là, continuez à descendre (sur votre droite, côté Valmorel) jusqu'à récupérer la piste bleue de la Madeleine. Passez devant le départ du télésiège de la Madeleine et continuez jusqu'au pied du télésiège du Rozet. Une fois en bas, prendre le télésiège du Rozet.

Option 2- Take the blue piste Le Col (Caution: very flat piste on which you will need to push on the ski poles!) that will take you to the mythic «Col de la Madeleine». Keep going down (on your right, Valmorel direction) until you join the blue piste La Madeleine. Pass by the feet of the lift La Madeleine and continue on until you arrive at the Rozet chairlift.



Au sommet du télésiège du Rozet, prenez sur votre gauche puis suivez les panneaux indiquant la direction de Valmorel (piste bleue des Traverses).

At the top of the Rozet chairlift, take on your left and follow the signs indicating the direction of Valmorel (blue piste Les Traverses).



Quand vous arrivez sur Valmorel, empruntez le chemin qui sinue entre les bâtiments, puis rejoignez le départ du télésiège l'Altispace.

Avant de reprendre le télésiège de l'Altispace et si vous avez le temps, vous pouvez découvrir le village de Valmorel.

When you arrive in Valmorel, take the piste that goes down between the buildings to join the departure of the Altispace chairlift.

Before taking the Altispace lift and if you have time, you can discover the village of Valmorel.

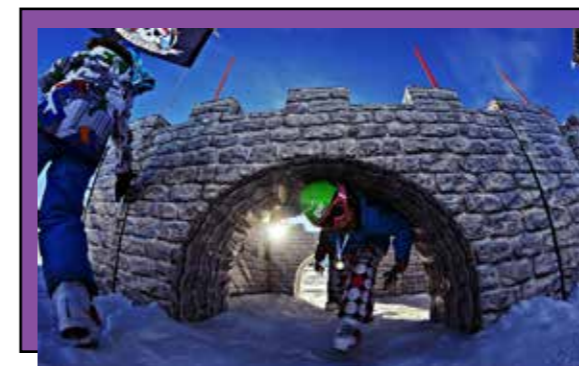


Une fois sur le télésiège, ne descendez pas au premier arrêt du télésiège, mais allez jusqu'au sommet. A l'arrivée, en descendant d'une centaine de mètres, vous trouverez la zone ludique pour les enfants « Pirates Aventure » où vous pourrez profiter d'un espace de jeux en plein air ainsi que des tables de pique-nique.

Vérifiez le temps dont vous disposez (pensez au parcours retour, avant 16h15 au télésiège Madeleine), afin que vous puissiez profiter sereinement de cet espace de jeu.

Once on the chairlift don't get off at the first chairlift stop but go to the top. Then go straight about a hundred meters and you will find the recreational area for children «Pirates Aventure», where you will benefit from an outdoor playground and picnic tables.

Check the time you have left (think about the return journey, before 4:15 p.m. at the Madeleine chairlift), in order to enjoy the serenity of this recreational area.



f /ValmorelOfficiel/

Parés pour reprendre les skis? Ensuite, redescendez par la piste bleue Combe de Beaudin, et prenez le télésiège de Biollène pour entamer le retour sur Saint François Longchamp.

Then, go down on the blue piste Combe de Beaudin and take the chairlift Biollène to initiate the way back to Saint-François Longchamp.



Descendez ensuite la piste bleue La Valette jusqu'au pied du télésiège de la Madeleine. Une fois au sommet, empruntez la piste bleue Le Frêne qui descend sous le télésiège du même nom. Continuez sur la piste bleue La Longchamp.

Ici vous avez la possibilité de s'amuser en empruntant la piste ludique Opoualand.



Arrivés à l'intersection Lune Bleue / Mollaret (photo ci-dessous), prenez direction Lune Bleue sur votre gauche pour un retour au centre station.

Then go down the blue piste La Valette until the departure of the Madeleine chairlift. Once you have reached the top of the lift, take the blue piste Le Frêne in front of you (the piste follows the lift line). Continue on the blue piste La Longchamp.



Here is the opportunity to have fun using the playful track Opoualand.

Arrived at the intersection «Lune Bleue»/«Mollaret» (photo on the left), take the track on your left.

De retour au pied du télésiège de la Lune Bleue, vous voici à la fin de votre parcours. Félicitations !

Back to the starting point, next to the Lune Bleue chairlift, you have completed your trail. Congratulations!

